

## 令和2年度事業報告

※会場は記載ないものはクロスパルにいがた講座室

### 1 外国籍市民等及び留学生への支援 予算額 支出 6,077千円 収入 1,420千円 決算額 4,318千円 収入額 1,427千円

#### (1) 日本語講座 予算額 支出 3,550,000円 収入 1,050,000円 決算額 3,132,774円 収入額 770,910円

外国籍市民等を対象にした日本語講座を開講した。

春コース（4月～9月）・秋コース（10月～2月）の年2コースとし、学習段階別に午前5クラス（A～D木/金）、夜3クラス（I～Ⅲ）を設け、受講者のレベルに合わせた授業を行った。

各コースの時間・回数・授業料（教材費別） 単位：円

課程	午前クラス(定員 10名)					夜クラス(定員 10名)		
	A	B	C	D木	D金	I	Ⅱ	Ⅲ
学習時間	72時間	72時間	72時間	36時間	36時間	54時間	27時間	27時間
回数	36回	36回	36回	18回	18回	36回	18回	18回
授業料・一括	15,000	15,000	15,000	9,000	9,000	11,500	7,000	7,000

#### <春コース>

- ・期 日 令和2年3月31日(火)～令和2年9月11日(金)  
※クロスパル閉館に伴い4月23日(木)から5月15日(金)まで休講し、  
8月以降に補講で対応
- ・受講生 20名

#### <秋コース>

- ・期 日 令和2年9月29日(火)～令和3年2月25日(木)  
※Cクラスは受講生がいなかったため開講中止
- ・受講生 37名

#### (2) 日本語教育推進 予算額 支出 244,000円 収入 70,000円 決算額 124,935円 収入額 17,500円

##### ① 日本語学習支援講座 予算額 支出 143,000円 収入 40,000円 決算額 72,644円 収入額 17,500円

日本語教室の指導者などを対象に講座を開講した。今年度は新型コロナウイルス感染拡大防止のため、オンラインで実施した。

#### <スキルアップ秋編>

- ・開催日 令和2年9月12日(土)
- ・内 容 「つながる日本語力を育てる表現活動中心の日本語教育」  
講師：西口光一先生（大阪大学 国際教育交流センター 教授）
- ・参加費 500円
- ・参加者 15名（会場参加のみ）

<スキルアップ春編>

- ・開催日 令和3年3月13日(土)
- ・内 容 「with コロナ時代の学習支援を考える」  
講師：伴野崇生先生（慶應義塾大学 特任講師）
- ・参加費 500 円
- ・参加者 20 名（会場参加 11 名，オンライン参加 9 名）

② 地域日本語教室連携

予算額 支出 101,000 円 収入 30,000 円  
決算額 52,291 円 収入額 0 円

<たのしい日本語教室交流会>

ボランティアで外国籍市民等に日本語を教えている日本語教室の指導者や学習者間のネットワークを強化，拡充するため，交流会を開催した。

- ・開催日 令和2年11月7日(土)
- ・参加者 58 名

<教室の教材等支援>

市内各地でボランティアで日本語を教えている教室に対し，教材等購入を支援した。

- ・教材費支援 7,000 円 × 7 団体

(3) 外国につながりをもつ子どもたちのための学習支援

予算額 支出 232,000 円  
決算額 50,580 円

学習支援教室『にこぼるクラブ』を開設し，日本語を母語としない子どもたちの学習を支援した。また，平成28年度から始めた日本語教室も引き続き開設し，日本語の学習を支援した。新型コロナウイルス感染拡大防止のため，4月からしばらく活動を休止した。

子どもたちを学習面でサポートするボランティアスタッフに交通費を支給し，スタッフの継続的な活動を支援するとともに，教育委員会など関係機関や団体と情報交換を図った。

<にこぼるクラブ> 6月20日(土)より再開

- ・日 程 毎週土曜日 午前10時～11時45分 32回
- ・参加者 4か国13名（延べ183名）
- ・サポーター数 26名（延べ145名）

<子ども日本語教室> 5月20日(水)より再開

- ・日 程 毎週水曜日 午前9時30分～11時30分 48回
- ・参加者 3か国4名（延べ68名）
- ・サポーター数 1名

(4) 外国語による相談窓口

予算額 支出 214,000 円  
決算額 83,157 円

① 生活相談（情報提供窓口）

予算額 支出 10,000 円  
決算額 9,473 円

外国籍市民等が日常の悩みや困りごとについて相談し、必要な情報を取得できる多言語による窓口を開設した。

- ・相談日 月曜日～土曜日 午前9時～午後4時
- ・相談件数 111件
- ・相談内容 生活・言葉, 紹介, 育児・教育, 入管手続 等

## ② 弁護士による無料法律相談会

予算額 支出 103,000円

決算額 73,684円

新潟県弁護士会の協力により、外国籍市民等を対象に、母語による無料法律相談会を開催した。

- ・相談日 4月24日(金) … 中止
- 8月28日(金) … クロスパルにいがた 1名
- 12月18日(金) … クロスパルにいがた 3名
- 2月19日(金) … クロスパルにいがた 4名
- ・相談件数 8件
- ・対応言語 日本語, 中国語

## ③ 無料医療相談会【中止】

予算額 支出 101,000円

決算額 0円

医師や医療機関関係者などにより組織された「外国籍住民のための医療相談会実行委員会」と共催し、無料で外国籍市民等の母語による医療・保健相談などを行う予定だったが、新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止した。

- ・開催予定日 令和2年6月7日(日)

## (5) 医療通訳関係事業

予算額 支出 196,000円

決算額 598円

COMIS（にいがた医療通訳委員会）とN-mic（新潟医療通訳センター）が行う通訳登録者研修の実施及び医療通訳者の派遣活動を支援した。併せて、新潟地域での医療通訳派遣制度の構築を目指し、関係機関との連携を図った。

- ・研修及び講座支援負担金 0円（他団体からの補助金があったため）

<通訳登録者研修>

- ① 5月24日(日) 中止
- ② 7月11日(土) 参加者：英語5名・中国語2名 (Zoom)
- ③ 9月13日(日) 参加者：英語4名・中国語0名 (Zoom)
- ④ 11月15日(日) 参加者：英語2名・中国語2名 (Zoom)

<派遣活動（中国語）>

- ・妊婦検診（電話通訳）、新発田病院（がん患者）、がんセンター新潟病院（小児がん患者）への派遣 各1名派遣 延べ18回

(6) 『新潟市へようこそ！』資料配布

予算額 支出 161,000 円  
決算額 74,442 円

新潟市に転入してきた外国籍市民等が安心して生活をスタートできるように、各種相談窓口、日本語教室案内、防災関係、当協会の活動紹介などの情報を取りまとめた袋「新潟市へようこそ！」を区役所区民生活課を通じて配布した。令和2年春配布分より情報データの電子化を図り、スマートフォンでも閲覧できるように改善した。

- ・発行部数 まとめ袋 400 部、URL 版 1,500 枚

(7) 災害時多言語支援センター設置

予算額 支出 30,000 円  
決算額 63,962 円

大規模災害発生時に新潟市との協定により設置する「災害時多言語支援センター」を機能させるため、職員がセミナーに参加するとともに、国際課と共同で設置訓練を実施し、職員の意識向上に努めた。

- ・令和2年10月6日(火) クレア災害時外国人支援に関するオンライン研修に参加
- ・令和3年3月17日(水) 災害時多言語支援センター設置訓練の実施

(8) 留学生国民健康保険料助成

予算額 支出 1,450,000 円 収入 300,000 円  
決算額 787,123 円 収入額 639,040 円

NPO 法人新潟国際ボランティアセンター(NVC)と協力し、新潟市国民健康保険に加入している私費留学生を対象に、年5,000円を助成し保険料負担の軽減を図った。

- ・給付件数 139 件
- ・給付済み額 695,000 円

**2 国際理解及び異文化理解の促進** 予算額 支出 2,496 千円 収入 209 千円  
決算額 112 千円 収入額 6 千円

(1) 高校生留学支援

予算額 支出 1,421,000 円  
決算額 7,902 円

(公財)AFS 日本協会の留学プログラムに基づき海外留学する高校生に、プログラム参加費の一部(700,000円)を奨学金として支給し、留学を支援する計画であったが、コロナのため応募者がいなかった。

(2) 外国語スピーチコンテスト

予算額 支出 193,000 円 収入 55,000 円  
決算額 6,080 円 収入額 0 円

① フランス語スピーチコンテスト【中止】

予算額 支出 108,000 円  
決算額 0 円

フランス語を学んでいる方が、日頃の学習成果を披露し、学習意欲を高める機会として隔年でスピーチコンテストを開催する予定だったが、新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止した。

② ロシア関連イベント	予算額 支出 85,000 円	収入 55,000 円
	決算額 6,080 円	収入額 0 円

今年度はロシアのハバロフスク日本センターとリモート交流を行った。

- ・開催日 令和2年10月28日(水)
- ・参加者 15名(日本人5名, ロシア人5名, コーディネーター5名)

(3) 外国を知る講座	予算額 支出 121,000 円	収入 87,000 円
	決算額 16,031 円	収入額 0 円

米国, 中国, 韓国, ロシア, フランスの5か国出身の新潟市国際交流員(以下「国際交流員」)が講師となり, 市民を対象に自国の文化や社会を紹介しているが, 今年度は中国を除く4か国の講座を開講した。

#### ① 米国文化理解講座

当初, 料理教室の開催を予定していたが, 新型コロナウイルス感染拡大防止のため予定を変更し, 国際交流員の出身地であるアイオワ州を中心に, 春夏秋冬それぞれの季節の過ごし方やイベントなどを紹介する講座を開催した。

<Summer in the USA!>

- ・開催日 令和2年8月1日(土)
- ・参加者 13名

<Autumn in the USA!>

- ・開催日 令和2年10月31日(土)
- ・参加者 8名

<Winter in the USA!>

- ・開催日 令和2年12月12日(土)
- ・参加者 13名

<Spring in the USA!>

- ・開催日 令和3年3月27日(土)
- ・参加者 19名

#### ② 中国文化理解講座【中止】

中国について理解を深める講座を予定していたが, 国際交流員が不在のため中止した。

#### ③ 韓国文化理解講座

「2時間で読める! ハングル講座」をテーマに, 初心者向けにハングルを教える講座を開催した。

- ・開催日 令和3年3月6日(土)
- ・参加者 20名

#### ④ ロシア文化理解講座

「ロシアのライフスタイル」, 「冬のロシアの過ごし方」をテーマに, ロシアについて理解を深める講座を開催した。

<ロシアのライフスタイル>

- ・開催日 令和2年10月3日(土)
- ・参加者 16名

<冬のロシアの過ごし方>

- ・開催日 令和3年2月27日(土)
- ・参加者 21名

⑤ フランス文化理解講座

「フランスのマンガ・アニメ事情」をテーマに、映像を交えながら講座を開催した。

- ・開催日 令和2年7月30日(木)
- ・参加者 10名

⑥ 外国語の絵本の読み聞かせ

外国語絵本の読み聞かせや各国の手遊びなどを通じて、楽しみながら外国文化に触れる機会を提供した。図書館主催の絵本の読み聞かせの他、こども創造センターに出向いて実施した。

- ・令和2年7月31日(金) クロスパルにいがた <韓国語・英語> 13名
- ・令和2年8月7日(金) ほんぽーと <フランス語・ロシア語> 10名

**新規**・令和2年11月28日(土) こども創造センター <韓国語・英語> 26名

(4) スポーツ交流 【中止】

予算額 支出 20,000円 収入 15,000円

決算額 0円 収入額 0円

国際交流員が中心となり、他の国々のスポーツやゲームなどで参加者が楽しみながら国際理解を深める機会を提供する「インドアフェスティバル」を予定していたが、新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止した。

- ・開催予定日 令和2年5月30日(土)

(5) 外国籍市民等のための文化体験教室

予算額 支出 141,000円 収入 36,000円

決算額 51,012円 収入額 6,000円

① 日本文化体験教室

予算額 支出 16,000円 収入 6,000円

決算額 51,012円 収入額 6,000円

**新規** <浴衣でまちあるき>

新潟まつりが中止となったため、それに代わる事業として「浴衣でまちあるき」を開催した。外国籍の参加者が、市民から寄贈された浴衣を着て、国際交流員と古町を散策した。

- ・開催日 令和2年8月29日(土)
- ・参加者 27名(参加者20名, 着付けボランティア7名)
- ・参加費 300円

<冬フェス>

テーマを「日帰り世界一周の旅」とし、日本を出発してアメリカ、フランス、ロシア、中国、韓国の見どころを紹介したり、文化体験をしながら巡るイベントを開催した。

- ・開催日 令和3年1月30日(土)
- ・参加者 42名

<書道教室>

外国籍市民を対象に、書道を体験し、カレンダーを作成してもらう講座を開催した。

- ・開催日 令和3年2月20日(土)
- ・参加者 16名

② 新潟まつり民謡流し【中止】 予算額 支出 125,000円 収入 30,000円  
決算額 0円 収入額 0円

例年、外国籍市民等を対象に、市民から寄贈された浴衣を着て、新潟まつりの民謡流しに参加しているが、今年は新型コロナウイルス感染拡大防止のため「新潟まつり」が中止となった。

- ・開催予定日 令和2年8月21日(金)

(6) 留学生ホームステイ体験【中止】 予算額 支出 69,000円 収入 9,000円  
決算額 0円 収入額 0円

市在住の留学生を対象に、新潟や日本の文化・生活について理解を深める場とするとともに、受け入れ家庭でも気軽に国際交流を体験する機会として1泊2日のホームステイを行う計画であったが、今年度は、新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止した。

- ・開催予定日 令和2年7月18日(土)~19日(日)

(7) 多文化共生理解【中止】 予算額 支出 5,000円  
決算額 322円

新潟市役所新任職員研修で、多文化共生社会のコミュニケーションについての講座を開催する計画であったが、今年度は、新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止となった。

- ・開催予定日 令和2年4月6日(月)

(8) 交流サロン利用促進事業 予算額 支出 24,000円  
決算額 30,806円

国際交流員を囲んで気軽に語り合う「おしゃべりサロン」等を日程と会場を調整しながら開催し、国や習慣の違いなど異文化を理解し、参加者同士の交流を深める機会を作った。また、国際交流・協力団体等に活動紹介の場として交流サロンを提供し、利用促進を図った。

交流サロンや事務所前の配架コーナーの展示を工夫するなど、各種情報の提供に努めた。

<おしゃべりサロン>

- ・開催日 9月8日(火), 9月17日(木), 11月5日(木), 11月19日(木),  
令和3年3月9日(火), 3月18日(木)
- ・開催回数 6回
- ・参加者 83名

<交流サロン展示>

上半期

- ・ 3月16日(月)～6月13日(土) アートがつなぐ国際交流  
～にいがたの風景とマンガ文化～
- ・ 6月16日(火)～7月31日(金) 東アジア文化都市交流事業パネル展
- ・ 8月4日(火)～9月29日(火) 区の魅力発見! de 国際交流

下半期

- ・ 10月1日(木)～10月20日(火) ハバロフスク紹介展
- ・ 10月24日(土)～11月2日(月) 市民委員会活動紹介展
- ・ 11月5日(木)～1月9日(土) 新潟の海外事務所紹介展
- ・ 1月13日(水)～2月25日(木) JICA 海外協力隊の活動写真展
- ・ 2月27日(土)～3月30日(火) 東アジア文化都市交流事業パネル展

**(9) 第30回にいがた国際映画祭【中止】** 予算額 支出 502,000円 収入 7,000円  
決算額 0円 収入額 0円

様々な国や地域の映画上映を通して、市民の外国への理解を深め、多文化共生を促進するため、市民ボランティアで組織された実行委員会が主催する「にいがた国際映画祭」に共催金を交付する計画であったが、今年度は新型コロナウイルス感染拡大防止のため中止となった。

**3 国際交流及び協力活動の推進** 予算額 支出 2,119千円 収入 15千円  
決算額 448千円 収入額 0千円

**(1) 市民国際活動促進補助** 予算額 支出 2,000,000円  
決算額 440,930円

市民団体が実施する国際交流・協力事業に対し、補助金を交付した。  
また、市民団体の活動を支援するため、共催、後援を行った。

- ・ 補助金(上限額 150,000円)
  - 上期：申請 9事業 補助決定事業3事業/確定額 221千円
  - 下期：申請 4事業 補助決定事業3事業/確定額 210千円
- ・ 共催 1事業
- ・ 後援 12事業

**(2) にいがた国際ネットワーク会議** 予算額 支出 45,000円 収入 15,000円  
決算額 5,316円 収入額 0円

協会及び市内の国際交流・協力、多文化共生に係わる団体間のネットワークを強化することを目的に会議を開催し、情報交換を行った。新型コロナウイルス感染拡大防止により交流会を中止したため、参加費は徴収しなかった。



- ・開催日 令和2年7月11日(土)
- ・会場 クロスパルにいがた 交流ホール
- ・内容
  - ・ネットワーク会議
  - ・情報交換会
- ・参加団体 18団体 23名

### (3) 国際交流・協力団体発表展示会

予算額 支出 34,000円  
決算額 0円

例年、中央公民館の文化祭に合わせて発表展示会を開催しているが、今年度は新型コロナウイルス感染拡大防止のため公民館の文化祭が中止となった。そのため、文化祭でフェアトレード商品などを販売していた国際交流団体と協会とで「国際交流ミニマーケット」を開催した。

また、クロスパル開館15周年に合わせて、協会の活動についてパネル展示した。

- ・開催日 令和2年10月24日(金)
- ・参加団体 4団体(協会を含む)
- ・入場者 108名

### (4) 姉妹・友好都市等交流支援

予算額 支出 40,000円  
決算額 1,951円

姉妹・友好都市等との交流を進めるため、市民団体の活動や運営等を支援した。

- <新潟・ガルベストーン委員会>
- <新潟・ハロフスク・ウジオストク・ヒロビジヤン友好市民委員会>
- <新潟・ハルビン友好市民の会>
- <新潟・ウルサン友好の会>

また、韓国総領事館主催の「身近な韓国」に共催した。

<韓国総領事館主催「身近な韓国」>

- 8月、11月：映画上映
- 10月：韓国伝統工芸体験

## 4 広報、啓発並びに情報の収集及び提供

予算額 支出 816千円  
決算額 585千円

### (1) 広報紙『かけはし』発行

予算額 支出 362,000円  
決算額 316,915円

日本語教室の案内など協会からのお知らせや市内の国際交流イベント、市民団体の活動を紹介する広報紙を毎月発行した。

また、記事はホームページにも掲載し、希望者にはメールマガジンで配信した。

- ・発行部数 月1,400部
- ・配布先 区役所、出張所、公民館、小・中学校、高校、大学、専門学校、各国総領事館、観光案内所、他都市国際交流協会、他

## (2) 外国語情報紙発行

予算額 支出 271,000 円  
決算額 158,523 円

4か国の言語で、生活に身近な情報や日本・新潟の話題などを掲載した情報紙を毎月発行した。併せて、ホームページにも掲載し、希望者にはメールマガジンで配信した。

・配布先 区役所、出張所、公民館、学校、大学、専門学校、各国総領事館等

言語	タイトル	創刊	月発行部数
英語	Niigata English Journal (新潟イングリッシュジャーナル)	1988年	350部
中国語	柳都漫興 (りゅうとまんきょう)	1995年	450部
韓国語	하늘타리 (ハヌルタリ)	1997年	250部
ロシア語	Ниигата Сегодня (新潟セゴードニヤ)	2011年	200部
ベトナム語	—	2019年	50部

## (3) ホームページ等IT関係経費

予算額 支出 183,000 円  
決算額 109,846 円

協会に関する各種情報や事業内容等を日本語、英語、中国語によるホームページに掲載するとともに（「かけはし」「外国語情報紙」を含む）、英語、中国語、韓国語のブログやフェイスブックで情報を発信した。

- ・ホームページアドレス <https://www.nief.or.jp>
- ・ブログアドレス
  - (英語) <https://niigataej.wordpress.com/>
  - (中国語) <https://liudumanxing.wordpress.com/>
  - (韓国語) <https://niigatahanultari.wordpress.com/>
- ・Facebook アドレス <https://www.facebook.com/niigata.nief/>